

**Name of memorial:** French WW I Memorial

**Inventory No. 1004**

**Place:** Glasnevin Cemetery

**Address and map reference:** Glasnevin Cemetery, Finglas Road, Dublin 11  
Map reference: O 148 368 (Sheet 50).  
Co-ordinates: N 53.3695°; W 6.2763°.

**Access:** 9am to 6pm, every day. **Parking:** on site, and on the adjacent street. **Disabled access:** yes.

**Position:** To the left of the entrance and to the west of the church, beside the C.W.G.C. memorial

**Description and dimensions:** Four rough limestone stones, bearing the inscriptions below, and surmounted by a Celtic cross, and three military helmets (one French, two British) on stone plinths.  
Height of stones: 300 cms. Height of cross: appx. 250cms. Width: appx. 300 cms.

**Recorded by:** Michael Pegum, 23 July, 2016.

**Text:**

On the stones:

Tá cuid de thogha curadh na hÉireann na luí i reiligí na Fraince, agus beidh siad mar mheabhurcháí go deo ag muintir na Fraince go bhfuil an Fhrainc faoi thomaoín ag gaiscígh na hÉireann. Cinnteoidimid go deo go dtabharfar aire chúramach d'c\_\_aigheanna na laochra sin ón a\_\_cint, agus féachfaimid le na chinntiu nach ligfidh na glúine thiochfaidh inár ndiaidh laochra éagtha na hÉireann.

La fleur de la chevalerie irlandaise repose dans les cimetières qui lui ont été réservés en France, et le peuple français se rapellera toujours la dette que la France doit à la bravoure irlandaise. Nous veillerons toujours avec amour sur les tombes de ces héros venus de de l'autre côte de la mer et nous devons nous assurer qu les generations à venir n'oublieront jamais les morts héroïques de l'Irlande.

Some of the flower of Irish chivalry rest in the cemeteries that have been reserved in France and the French people will always have these reminders of the debt the France owes to Irish valour. We shall always see that the graves of these heroes from across the sea are lovingly tended, and we shall try to ensure that the generations that come after us shall never forget the heroic dead of Ireland.

On the helmets:

### **'Irish' Helmet**

Cuireadh an leacht cuimhneacháin in omós do na fir agus mná uilig Éireannacha a throid ar son na saoirse agus chun an Fhranc a chosaint le linn chomháic ma mblianta 1870-1871, 1914-1918 agus 1939-1945.

Ba é Patrice Alexandre. Ollamh agus dealbhoir de chuid an École Nationale Supérieure des Beaux-Arts i bParas, a thug faoin tionscadal i gcomhpháirt ceardlinne Anaïs Ang, Cécilia Breuil, Hadrian Gunther, Alexander Raczka agus Théophile Stern.

### **French helmet:**

Ce lieu de mémoire est dédié aux Irlandais et aux Irlandaises qui ont combattu pour la Liberté et la Défense lors des guerres de 1870-1871, 1914-1918 et 1939-1945.

La conception et la réalisation ont été confiées à l'école nationale supérieure des beaux arts de Paris. Patrice Alexandre sculpteur, assisté par les étudiants de son atelier, Anaïs Ang, Cécilia Breuil, Hadrien Gunther, Alexander Raczka, Théophile Stern.

DON DE LA FRANCE (Ministère de la Défense)

### **British helmet**

THIS MEMORIAL IS DEDICATED ALL THE IRISH MEN AND WOMEN WHO FOUGHT FOR FREEDOM AND THE DEFENCE OF FRANCE DURING THE CONFLICTS OF 1870-1871, 1914-1918 AND 1939-1945

ITS CONCEPTION AND CONSTRUCTION WERE ENTRUSTED TO THE ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BEAUX-ARTS DE PARIS, PATRICE ALEXANDRE SCULPTOR, ASSISTED BY HIS STUDIO STUDENTS ANAIS ANG, CECILIA BREUIL, HADRIAN GUNTHER, ALEXANDER RACZKA, THEOPHILE STERN

A GIFT FROM FRANCE (MINISTRY OF DEFENCE)